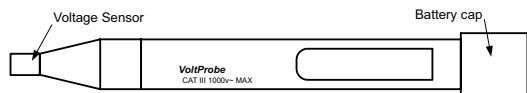




VP-440

Non-Contact VoltProbe®



SYMBOLS

Table with 4 columns: Symbol, Description, Symbol, Description. Includes symbols for Alternating Current, Double insulated, Dangerous Voltage, EU directives, Underwriters Laboratories, and disposal instructions.

FOR USE BY COMPETENT PERSONS

Anyone using this instrument should be knowledgeable and trained about the risks involved with measuring voltage, especially in an industrial setting, and the importance of taking safety precautions and of testing the instrument before and after using it to ensure that it is in good working condition.

SAFETY INFORMATION

WARNING: Use extreme caution when testing live electrical circuits due to risk of injury from electrical shock.

Warnings and Precautions

- The VP-440 conforms to IEC 61010-031:2002; CAT IV 1000 V, class II, pollution deg.2 and UL 61010-031.
This instrument is IEC 61010-031 certified for Installation Category IV (1000V). It is recommended for use in distribution level and fixed installations, as well as lesser installations, and not for primary supply lines, overhead lines and cable systems.

Warnings and Precautions

- Do not exceed the maximum overload limits (see specifications) nor the limits marked on the instrument itself. Never apply more than 1000 V ac rms.
Observe the proper safety precautions when working with voltages above 30 VAC rms to avoid electrical shock hazard.
Before and after hazardous voltage measurements, test the detector on a known source such as line voltage to determine proper operation.
Never ground yourself when taking measurements. Do not touch exposed circuit elements.

- Do not operate the instrument in an explosive atmosphere.
Do not expose this product to rain or moisture This increases the risk of fire or electric shock.
Do not rely on this tester for detecting AC voltage on a shielded wire.
Comply with local and national safety requirements.
Use proper protective equipment as required by local or national authorities.

INTRODUCTION

The VP-440 VoltProbe is an instrument for safely checking the presence of an AC voltage without making any disconnections in cables, wall sockets, fuses, circuit breakers, junction boxes, etc. No current flow is needed for correct operation.

OPERATION

- Apply the plastic tip to any connection point or move it along an insulated cable.
When an AC voltage is detected, the red indicator in the plastic tip will illuminate.

A steady glow (not flash) indicates voltage presence. If there is no indication, voltage could still be present. Operation may be affected by differences in socket design and insulation thickness and type.

Caution: If three phase equipment is being checked and one phase is open, the voltage is conducted back to the defective fuse through the other fuses and will give a faulty indication.

MAINTENANCE AND REPAIR

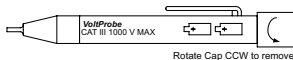
If there appears to be a malfunction during the operation of the meter, the following steps should be performed in order to isolate the cause of the problem:

- Check the battery.
Review the operating instructions for possible mistakes in operating procedure.

Except for the replacement of the batteries, repair of the voltage detector should be performed only by a Factory Authorized Service Center or by other qualified instrument service personnel. The front panel and case can be cleaned with a mild solution of detergent and water. Apply sparingly with a soft cloth and allow to dry completely before using. Do not use aromatic hydrocarbons or chlorinated solvents for cleaning.

Battery Replacement

Rotate battery cap CCW to remove. Remove batteries and replace with (2) AAA 1.5 volts alkaline batteries. Replace the cap. Note battery orientation on side of case.



SPECIFICATIONS:

Operating voltage: 50-1000 VAC (50 / 60 Hz)
Sensitivity: Tip illuminates red at 0.157 (4mm) distance from a wire carrying 220 VAC.
Operating Temperature: -20°C to +55°C (-4°F to 131°F) > 95% RH; (0 to 30 °C) < 75% RH; (30 to 40 °C); < 45% RH (40 to 55 °C)
Environment: < 2000m, indoor operation
Power: (2) AAA batteries 1.5 volts alkaline. NEDA 24A, IEC LRG
Dimensions: 147 x 20mm (5.8 x 0.8")
Weight: 40 gr(1.5 oz)
CE LVD IEC 61010-031:2002 CAT III – 1000V class II and pollution degree 2; cULUS 61010-031.

EMC: EN 61326-1:2006 This product complies with requirements of the following European Community Directives: 2004/108/EC (Electromagnetic Compatibility) and 2006/95/EC (Low Voltage) as amended by 93/68/EEC (CE Marking). However, electrical noise or intense electromagnetic fields in the vicinity of the equipment may disturb the measurement circuit. Measuring instruments will also respond to unwanted signals that may be present within the measurement circuit. Users should exercise care and take appropriate precautions to avoid misleading results when making measurements in the presence of electronic interference.

LIMITED WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

Your Amprobe product will be free from defects in material and workmanship for 1 year from the date of purchase. This warranty does not cover fuses, disposable batteries or damage from accident, neglect, misuse, alteration, contamination, or abnormal conditions of operation or handling. Amprobe's warranty obligation is limited, at Amprobe's option, to refund of the purchase price, free of charge repair, or replacement of a defective product. Resellers are not authorized to extend any other warranty on Amprobe's behalf. To obtain service during the warranty period, return the product with proof of purchase to an authorized Amprobe Test Tools Service Center or to an Amprobe dealer or distributor. See Repair Section for details. This warranty is your only remedy. All other warranties - whether express, implied or statutory - including implied warranties of fitness for a particular purpose or merchantability, are hereby excluded. Neither Amprobe nor its parent company or affiliates shall be liable for any special, indirect, incidental or consequential damages or losses, arising from any cause or theory. Since some states or countries do not allow the exclusion or limitation of an implied warranty or of incidental or consequential damages, this limitation of liability may not apply to you.

Repair

All test tools returned for warranty or non-warranty repair or for calibration should be accompanied by the following: your name, company's name, address, telephone number, and proof of purchase. Additionally, please include a brief description of the problem or the service requested and include the test leads with the meter. Non-warranty repair or replacement charges should be remitted in the form of a check, a money order, credit card with expiration date, or a purchase order made payable to Amprobe® Test Tools.

In-Warranty Repairs and Replacement – All Countries

Please read the warranty statement and check your battery before requesting repair. During the warranty period any defective test tool can be returned to your Amprobe® Test Tools distributor for an exchange for the same or like product. Please check the "Where to Buy" section on www.amprobe.com for a list of distributors near you. Additionally, in the United States and Canada In-Warranty repair and replacement units can also be sent to a Amprobe® Test Tools Service Center (see below for address).

Non-Warranty Repairs and Replacement – US and Canada

Non-warranty repairs in the United States and Canada should be sent to a Amprobe® Test Tools Service Center. Call Amprobe® Test Tools or inquire at your point of purchase for current repair and replacement rates.

Table with 2 columns: In USA, In Canada. Lists contact information for Amprobe Test Tools in Everett, WA and Mississauga, ON.

Non-Warranty Repairs and Replacement – Europe

European non-warranty units can be replaced by your Amprobe® Test Tools distributor for a nominal charge. Please check the "Where to Buy" section on www.amprobe.com for a list of distributors near you.

European Correspondence Address\*

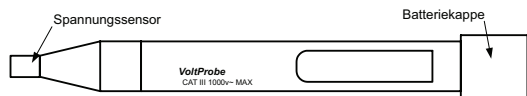
Amprobe® Test Tools Europe
Beha-Amprobe GmbH
In den Engematten 14
79286 Glottertal, Germany
Tel.: +49 (0) 7684 8009 – 0

\*(Correspondence only – no repair or replacement available from this address. European customers please contact your distributor.)



VP-440

Non-Contact VoltProbe®



SYMBOLS

	Im Handbuch nachlesen		Wechselstrom
	Schutzisoliert		Gefährliche Spannung
	Übereinstimmung mit EU-Richtlinien		Underwriters Laboratories [Hinweis: Kanada und USA]
	Übereinstimmung mit den relevanten australischen Normen		Dieses Produkt nicht im unsortierten Kommunalabfall entsorgen.

FÜR GEBRAUCH DURCH FACHKUNDIGE PERSONEN

Wer dieses Messgerät verwendet, muss über die Risiken beim Messen von Spannung (insbesondere in einer industriellen Umgebung) und über die Wichtigkeit von Sicherheitsvorkehrungen und der Prüfung des Messgerät vor und nach Gebrauch (um sicherzustellen, dass es in einwandfreiem Betriebszustand ist) Bescheid wissen und entsprechend ausgebildet sein.

SICHERHEITSMITTEILUNGEN

ACHTUNG: Beim Prüfen von stromführenden Stromkreisen äußerste Vorsicht walten lassen, da Stromschlaggefahr besteht.

Warn- und Vorsichtshinweise

- Der VP-440 stimmt überein mit IEC 61010-031:2002; CAT IV 1000 V, Klasse II, Verschmutzungsgrad 2 und UL 61010-031.
- Dieses Messgerät ist gemäß IEC 61010-031 für Installationskategorie IV (1000 V) zertifiziert. Es wird zum Gebrauch auf Verteilungsebene und in Festinstalltionen sowie auch in untergeordneten Installationen empfohlen, nicht jedoch für primäre Stromverteilung, Hochspannungsleitungen und Kabelsysteme.
- Warn- und Vorsichtshinweise
- Die maximalen Überlastungsgrenzen (siehe Technische Daten) und die auf dem Instrument markierten Grenzwerte nicht überschreiten. Nie mehr als 1000 V Wechselspannung eff. anlegen.
- Zur Vermeidung von Stromschlaggefahr bei Arbeiten mit Spannungen oberhalb 30 V Wechselspannung eff. die ordnungsgemäßen Sicherheitsvorkehrungen einhalten.
- Vor und nach gefährlichen Spannungsmessungen den Detektor an einer bekannten Quelle, z. B. Netzspannung, testen, um korrektes Funktionieren zu bestimmen.
- Sich selbst isolieren, wenn Messungen durchgeführt werden. Keine freiliegenden Schaltungselemente berühren.
- Das Messgerät nicht in Umgebungen mit explosiven Gasen betreiben.

- Um das Risiko von Feuer und Stromschlag zu verringern, dieses Produkt nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Für die Erkennung von Wechselspannung auf einem abgeschirmten Leiter dieses Tester nicht vertrauen.
- Örtliche und landesweite Sicherheitsvorschriften einhalten.
- Korrekte Schutzrüstung gemäß den geltenden örtlichen und landesweiten Vorschriften verwenden.

EINFÜHRUNG

Der VP-440 VoltProbe ist ein Messgerät für sicheres Prüfen des Vorhandenseins einer Wechselspannung, ohne Trennungen an Kabeln, Wandsteckdosen, Sicherungen, Trennschaltern, Kabelkasten usw. vornehmen zu müssen. Es ist kein Stromfluss für korrektes Funktionieren erforderlich.

BEDIENUNG

- Die Kunststoffspitze an eine beliebige Anschlussstelle anlegen oder einem isolierten Kabel entlang bewegen.
  - Wenn eine Wechselspannung erkannt wird, leuchtet der rote Anzeiger in der Kunststoffspitze auf.
- Ein stetiges Licht (kein Blinken) zeigt das Vorhandensein von Spannung an. Falls keine Anzeige erfolgt, könnte trotzdem Spannung vorhanden sein. Die Funktionsfähigkeit kann durch Unterschiede in der Anschlussausführung und Stärke sowie im Typ beeinträchtigt sein.
- ⚠ Vorsicht: Falls Dreiphasen-Ausrüstung geprüft wird und eine Phase offen ist, wird die Spannung durch die anderen Sicherungen zur defekten Sicherung zurück geleitet und erzeugt eine fehlerhafte Anzeige.

WARTUNG UND REPARATUR

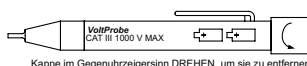
Wenn ein Fehlerverhalten während des Betriebs des Messgeräts vermutet wird, sollten die folgenden Schritte durchgeführt werden, um die Ursache des Problems genau zu bestimmen:

- Die Batterien prüfen.
- Die Bedienungsanleitungen studieren, um mögliche Fehler bei der Bedienung zu erkennen.

Außer dem Ersetzen der Batterien sollten Reparaturen am Spannungsdetektor ausschließlich durch werksseitig autorisiertes Servicepersonal oder anderes Fachpersonal durchgeführt werden. Die Vorderseite und das Gehäuse können mit einer milden Lösung von Reinigungsmittel und Wasser gereinigt werden. Die Lösung spärlich mit einem weichen Tuch anwenden und das Gerät vor Gebrauch vollständig trocknen lassen. Keine aromatischen Kohlenwasserstoffe oder Chlorlösungsmittel zur Reinigung verwenden.

Ersetzen der Batterie

Batteriekappe im Gegenzeigersinn drehen, um sie zu entfernen. Batterien entfernen und durch zwei 1,5 V LR3/AAA Alkalibatterien ersetzen. Die Kappe wieder aufsetzen. Die Batterieausrichtung seitlich am Gehäuse beachten.



TECHNISCHE DATEN:

Betriebsspannung: 50-1000 V Wechselspannung (50 / 60 Hz)  
 Empfindlichkeit: Spitze leuchtet rot bei 4 mm Abstand zu einem Draht, der 220 V Wechselspannung führt.  
 Betriebstemperatur: -20 °C bis +55 °C < 95 % RH; (0 bis 30 °C) < 75 % RH;  
 (30 bis 40 °C); < 45 % RH (40 bis 55 °C)  
 Umgebung: < 2000 m, Verwendung in Gebäuden  
 Speisung: Zwei 1,5 V LR3/AAA Alkalibatterien. NEDA 24 A, IEC LR6  
 Abmessungen: 147 x 20 mm  
 Gewicht: 40 g  
 CE LVD IEC 61010-031:2002 CAT III – 1000 V, Klasse II und Verschmutzungsgrad 2, cULUS 61010-031.

EMC: EN 61326-1:2006 Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien: 2004/108/EC (Elektromagnetische Verträglichkeit) und 2006/95/EC (Niederspannung) mit dem Zusatz 93/68/EEC (CE-Kennzeichnung). Elektrisches Rauschen oder intensive elektromagnetische Felder in der Nähe des Geräts können jedoch den Messschaltkreis stören. Messgeräte reagieren auch auf unerwünschte Impulse/Signale, die unter Umständen im Messschaltkreis vorkommen. Die Benutzer müssen die nötige Sorgfalt walten lassen und geeignete Vorkehrungen treffen, um irreführende Ergebnisse bei Messungen zu vermeiden, wenn elektronische Störeinflüsse vorhanden sind.

BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Es wird gewährleistet, dass dieses Amprobe-Produkt für die Dauer von einem Jahr ab dem Kaufdatum frei von Material- und Fertigungsdefekten ist. Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Sicherungen, Einwegbatterien oder Schäden durch Unfälle, Nachlässigkeit, Missbrauch, Änderungen oder abnormale Betriebsbedingungen bzw. unsachgemäße Handhabung. Die Garantieverpflichtung von Amprobe beschränkt sich darauf, dass Amprobe nach eigenem Ermessen den Kaufpreis ersetzt oder aber das defekte Produkt unentgeltlich repariert oder austauscht. Die Verkaufsstellen sind nicht dazu berechtigt, diese Gewährleistung im Namen von Amprobe zu erweitern. Um während der Gewährleistungsperiode Serviceleistungen zu beanspruchen, das Produkt mit Kaufnachweis an ein autorisiertes Amprobe Test Tools Service-Center oder an einen Amprobe-Fachhändler/-Distributor einsenden. Nähere Einzelheiten siehe Abschnitt "Reparatur". Diese Gewährleistung stellt den einzigen und alleinigen Rechtsanspruch auf Schadenersatz dar. Alle anderen Gewährleistungen, vertraglich geregelte oder gesetzlich vorgeschriebene, einschließlich der gesetzlichen Gewährleistung der Marktfähigkeit und der Eignung für einen bestimmten Zweck, werden abgelehnt. Weder Amprobe noch dessen Muttergesellschaft oder Tochtergesellschaften übernehmen Haftung für spezielle, indirekte, Neben- oder Folgeschäden oder für Verluste, die auf beliebiger Ursache oder Rechtstheorie beruhen. Weil einige Staaten oder Länder den Ausschluss oder die Einschränkung einer implizierten Gewährleistung sowie den Ausschluss von Begleit- oder Folgeschäden nicht zulassen, ist diese Gewährleistungsbeschränkung möglicherweise für Sie nicht gültig.

Reparatur

Alle Geräten, die innerhalb oder außerhalb des Garantiezeitraums zur Reparatur oder Kalibrierung eingeschickt werden, müssen mit folgenden Informationen und Dokumenten versehen werden: Name des Kunden, Firmenname, Adresse, Telefonnummer und Kaufbeleg. Zusätzlich bitte dem Messgerät eine kurze Beschreibung des Problems oder der gewünschten Wartung sowie die Messleitungen belegen. Die Gebühren für Reparaturen außerhalb der Garantie oder für den Ersatz von Instrumenten müssen per Scheck, Geldanweisung oder Kreditkarte (Kreditkartennummer mit Ablaufdatum) beglichen werden oder es muss ein Auftrag an Amprobe® Test Tools formuliert werden.

Garantiearbeiten und -austausch - alle Länder

Bitte die Garantieerklärung lesen und die Batterie prüfen, bevor Reparaturen angefordert werden. Während der Garantieperiode können alle defekten Geräte zum Umtausch gegen dasselbe oder ein ähnliches Produkt an den Amprobe® Test Tools-Distributor geschickt werden. Ein Verzeichnis der zuständigen Distributoren ist im Abschnitt "Where to Buy" (Verkaufsstellen) auf der Website [www.amprobe.com](http://www.amprobe.com) zu finden. Darüber hinaus können in den USA und in Kanada Geräte an ein Amprobe® Test Tools Service-Center (Adresse siehe weiter unten) zur Reparatur oder zum Umtausch eingeschickt werden.

Reparaturen und Ersatz außerhalb des Garantiezeitraums - USA und Kanada

Für Reparaturen außerhalb des Garantiezeitraums in den Vereinigten Staaten und in Kanada werden die Geräte an ein Amprobe® Test Tools Service-Center geschickt. Auskunft über die derzeit geltenden Reparatur- und Austauschgebühren erhalten Sie von Amprobe® Test Tools oder der Verkaufsstelle.

In den USA:

Amprobe Test Tools  
Everett, WA 98203 USA  
Tel.: 877-993-5853  
Fax: 425-446-6390

In Kanada:

Amprobe Test Tools  
Mississauga, ON L4Z 1X9 Kanada  
Tel.: 905-890-7600  
Fax: 905-890-6866

Reparaturen und Austausch außerhalb des Garantiezeitraums - Europa

Geräte mit abgelaufener Garantie können durch den zuständigen Amprobe® Test Tools-Distributor gegen eine Gebühr ersetzt werden. Ein Verzeichnis der zuständigen Distributoren ist im Abschnitt "Where to Buy" (Verkaufsstellen) auf der Website [www.amprobe.com](http://www.amprobe.com) zu finden.

Korrespondenzanschrift für Europa\*

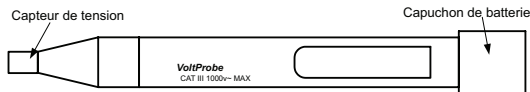
Amprobe® Test Tools Europe  
Beha-Amprobe GmbH  
In den Engematten 14  
79286 Glöttal, Deutschland  
Tel.: +49 (0) 7684 8009 – 0

\* (Nur Korrespondenz – keine Reparaturen und kein Umtausch unter dieser Anschrift. Kunden in Europa wenden sich an den zuständigen Distributor.)



VP-440

VoltProbe® sans contact



SYMBÔLES

Table with 4 columns: Symbol, Description, Symbol, Description. Includes symbols for AC current, double isolation, CE mark, and safety warnings.

UTILISATION RÉSERVÉE AUX PERSONNES COMPÉTENTES

Toute personne utilisant cet appareil doit connaître les risques de la mesure de la tension, y être formée et reconnaître l'importance de mesures de sécurité et du test de l'appareil avant et après son utilisation pour s'assurer qu'il est en bon état de fonctionnement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT : Faire preuve d'extrême prudence en testant des circuits électriques sous tension car ils présentent un risque d'électrocution.

Mises en garde et précautions

- Le VP-440 est conforme à IEC 61010-031:2002 ; CAT IV 1000 V, classe II, pollution deg. 2 et UL 61010-031.
Cet appareil est certifié IEC 61010-031 pour une installation de catégorie IV (1000 V). Il est recommandé pour les installations fixes et les équipements au niveau distribution, ainsi que pour les installations de catégories inférieures, mais il n'est pas destiné aux lignes du réseau d'alimentation électrique principale, aux lignes aériennes ou aux systèmes câblés.

Mises en garde et précautions

- Ne pas dépasser les limites de surcharge maximum par fonction (voir les caractéristiques techniques) ou les limites indiquées sur l'appareil lui-même. Ne jamais appliquer plus de 1000 V ca efficace.
Pour éviter les chocs électriques, observer les précautions de sécurité appropriées lors des interventions sur des tensions supérieures à 30 V c.a. eff.
Avant et après les mesures de tensions dangereuses, tester le détecteur sur une source connue, une tension secteur par exemple, pour déterminer le bon fonctionnement.
Ne jamais se relier à la terre en prenant des mesures. Ne pas toucher aux éléments de circuit exposés.
Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive.

- Afin de ne pas augmenter le risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas exposer ce produit à la pluie ou à l'humidité.
Ne pas s'appuyer sur ce testeur pour détecter une tension c.a. sur un fil blindé.
Se conformer aux exigences de sécurité locales et nationales.
Utiliser un équipement de protection conformément aux exigences locales et nationales.

INTRODUCTION

Le VP-440 VoltProbe est un appareil qui permet de vérifier en toute sécurité la présence d'une tension c.a. sans apporter de débranchement aux câbles, prises murales, fusibles, disjoncteurs, boîtiers de dérivation, etc. Aucune alimentation électrique n'est nécessaire pour le bon fonctionnement de l'appareil.

FONCTIONNEMENT

- Appliquez l'embout en plastique à un point de branchement ou déplacez-le le long du câble isolé.
Quand une tension c.a. est détectée, le témoin rouge qui se trouve dans l'embout en plastique, s'allume.

Une lueur fixe (non clignotante) indique la présence d'une tension. En cas d'absence d'indication, la tension peut tout de même être présente. Le fonctionnement peut être affecté par des différences de conception des prises, d'épaisseur et de type d'isolant.

Attention : Si un équipement triphasé est vérifié et qu'une phase est ouverte, la tension est réacheminée au fusible défectueux par les autres fusibles et donne une indication erronée.

ENTRETIEN ET REPARATION

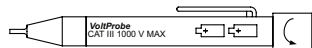
En cas de dysfonctionnement pendant le fonctionnement du multimètre, procédez comme suit pour isoler la cause du problème :

- Vérifiez les piles.
Consultez les consignes d'utilisation pour vérifier les erreurs possibles lors de l'utilisation.

A l'exception du remplacement des piles, la réparation d'un détecteur de tension ne doit être effectuée que par un centre de service autorisé par l'usine ou par un autre membre qualifié de l'équipe de réparation des appareils. La face avant et le boîtier peuvent être nettoyés à l'aide d'un détergent doux dilué dans de l'eau. Appliquez cette solution avec modération en utilisant un tissu doux et laissez bien sécher avant l'utilisation. N'utilisez pas de solvants à base de chlore ou d'hydrocarbures aromatiques pour le nettoyage.

Changement des piles

Faites pivoter le capuchon du logement des piles dans le sens antihoraire pour le retrait. Retirez les anciennes piles et remplacez-les par (2) piles alcalines AAA de 1,5 volts. Replacez le capuchon. Relevez l'orientation des piles sur le côté du boîtier.



Faites pivoter le capuchon dans le sens antihoraire pour le retrait

CARACTERISTIQUES:

Tension de fonctionnement : 50 à 1000 Vca (50 / 60 Hz)
Sensibilité : L'embout s'allume en rouge à une distance de 0,157 po. (4 mm) d'un fil sous 220 Vca
Température de fonctionnement -20 °C à +55 °C (-4 °F à +131 °F) < 95 % HR ; (0 à 30 °C < 75 % HR ; (30 à 40 °C) ; < 45 % RH (40 à 55 °C)
Environnement : < 2000 m, à l'intérieur des locaux
Alimentation : (2) piles alcalines AAA de 1,5 volts. NEDA 24A, IEC LR6
Dimensions : 147 x 20 mm (5,8 x 0,8 po)
Poids : 40 g (1,5 onces)
CE LVD IEC 61010-031:2002 CAT III - 1000 V classe II et niveau de pollution 2 ; cULUS 61010-031.
CEM : EN 61326-1:2006 Ce produit est conforme aux exigences des directives suivantes de la Communauté européenne : 2004/108/EC (compatibilité électromagnétique) et 2006/95/EC (basse tension) modifiée par 93/68/EEC (marquage CE). Toutefois, le bruit électrique ou les champs électromagnétiques intenses à proximité de l'équipement sont susceptibles de perturber le circuit de mesure. Les appareils de mesure réagissent également aux signaux indésirables

parfois présents dans le circuit de mesure. Les utilisateurs doivent faire preuve de prudence et prendre les mesures nécessaires pour éviter les erreurs de mesure en présence de parasites électromagnétiques.

LIMITES DE GARANTIE ET DE RESPONSABILITÉ

Amprobe garantit l'absence de vices de matériaux et de fabrication de ce produit pendant une période d'un an prenant effet à la date d'achat. Cette garantie ne s'applique pas aux fusibles, aux piles jetables ni à tout produit mal utilisé, modifié, contaminé, négligé ou endommagé par accident ou soumis à des conditions anormales d'utilisation et de manipulation. L'obligation de garantie d'Amprobe est limitée, au choix d'Amprobe, au remboursement du prix d'achat ou à la réparation/remplacement gratuit d'un produit défectueux. Les distributeurs agréés par Amprobe ne sont pas autorisés à appliquer une garantie plus étendue au nom d'Amprobe. Pour bénéficier de la garantie, renvoyez le produit accompagné d'un justificatif d'achat auprès d'un centre de services agréé par Amprobe Test Tools ou d'un distributeur ou d'un revendeur Amprobe. Voir la section Réparation pour tous les détails. La présente garantie est le seul et exclusif recours toutes autres garanties, explicites, implicites ou statutaires, notamment le cas échéant les garanties de qualité marchande ou d'adaptation à un objectif particulier sont exclues par les présentes. Amprobe, la société mère ou ses filiales ne peuvent en aucun cas être tenues responsables des dommages particuliers, indirects, accidentels ou consécutifs, ni d'accusés de pertes de données, sur une base contractuelle, extra-contractuelle ou autre. Etant donné que certaines juridictions n'admettent pas les limitations d'une condition de garantie implicite, ou l'exclusion ou la limitation de dégâts accidentels ou consécutifs, il se peut que les limitations et/ou les exclusions de cette garantie ne s'appliquent pas à votre cas.

Réparation

Tous les outils de test renvoyés pour un étalonnage ou une réparation couverte ou non par la garantie doivent être accompagnés des éléments suivants : nom, raison sociale, adresse, numéro de téléphone et justificatif d'achat. Ajoutez également une brève description du problème ou du service demandé et incluez les cordons de mesure avec l'appareil. Les frais de remplacement ou de réparation hors garantie doivent être acquittés par chèque, mandat, carte de crédit avec date d'expiration, ou par bon de commande payable à l'ordre de Amprobe® Test Tools.

Remplacements et réparations sous garantie - Tous pays

Veillez lire la déclaration de garantie et vérifier la pile avant de demander une réparation. Pendant la période de garantie, tout outil de test défectueux peut être renvoyé auprès de votre distributeur Amprobe® Test Tools pour être échangé contre un produit identique ou similaire. Consultez la section « Where to Buy » sur le site www.amprobe.com pour obtenir la liste des distributeurs dans votre région. Au Canada et aux Etats-Unis, les appareils devant être remplacés ou réparés sous garantie peuvent également être envoyés dans un centre de services Amprobe® Test Tools (voir les adresses ci-dessous).

Remplacements et réparations hors garantie - Canada et Etats-Unis

Les appareils à réparer hors garantie au Canada et aux Etats-Unis doivent être envoyés dans un centre de services Amprobe® Test Tools. Appelez Amprobe® Test Tools ou renseignez-vous auprès de votre lieu d'achat pour connaître les tarifs en vigueur de remplacement ou de réparation.

Aux Etats-Unis

Amprobe Test Tools
Everett, WA 98203 E-U
Tél : 877-AMPROBE (267-7623)
Fax : 425-446-6390

Au Canada

Amprobe Test Tools
Mississauga, ON L4Z 1X9 Canada
Tél : 905-890-7600
Fax : 905-890-6866

Remplacements et réparations hors garantie - Europe

Les appareils européens non couverts par la garantie peuvent être remplacés par votre distributeur Amprobe® Test Tools pour une somme nominale. Consultez la section « Where to Buy » sur le site www.amprobe.com pour obtenir la liste des distributeurs dans votre région.

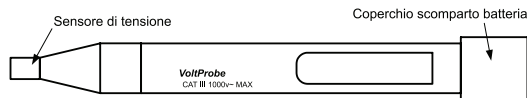
Adresse postale européenne\*
Amprobe® Test Tools Europe
Beha-Amprobe GmbH
In den Engematten 14
79286 Glottertal, Allemagne
Tél. : +49 (0) 7684 8009 - 0

\* (Réservée à la correspondance - Aucune réparation ou remplacement n'est possible à cette adresse. Nos clients européens doivent contacter leur distributeur.)



## VP-440

### Sonda di tensione senza contatto VoltProbe®



#### SIMBOLI

	Consultare il manuale		Corrente alternata
	Isolamento doppio		Alta tensione
	Conforme alle direttive UE		Underwriters Laboratories [Nota: per Canada e Stati Uniti]
	Conforme alle norme australiane di pertinenza		Non smaltire questo prodotto assieme ad altri rifiuti solidi non differenziati.

#### PER L'USO DA PARTE DI PERSONE COMPETENTI

Chiunque usi questo strumento deve conoscere i rischi correlati alle misure di tensione, specialmente nel campo industriale, e avere ricevuto un addestramento appropriato al riguardo, nonché essere consapevole dell'importanza di prendere precauzioni e provare lo strumento prima e dopo l'utilizzo, per accertarsi che sia in buone condizioni di funzionamento.

#### INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

**AVVERTENZA:** esercitare estrema cautela quando si eseguono test su circuiti elettrici sotto tensione, a causa del rischio di infortuni causati da scosse elettriche.

##### Avvertenze e precauzioni

- Il modello VP-440 è a norma IEC 61010-031:2002; CAT IV 1000 V, classe II, grado di inquinamento 2 e 61010-031.
- Questo strumento ha conseguito la certificazione IEC 61010-031 relativamente agli impianti di Categoria IV (1000 V). Si suggerisce di adoperarlo su impianti fissi e di distribuzione dell'energia elettrica, nonché su impianti meno complessi, e non per misure su linee di alimentazione principale, linee aeree o sistemi di cavi.

##### Avvertenze e precauzioni

- Non superare né i limiti di sovraccarico massimo per ciascuna funzione (vedere la sezione Dati tecnici) né i limiti indicati sullo strumento stesso. Mai applicare più di 1000 V c.c. (valore efficace).
- Per prevenire scosse elettriche, osservare le precauzioni appropriate quando si lavora con tensioni maggiori di 30 V (valore efficace) a corrente alternata.
- Prima e dopo misure di alte tensioni, provare la sonda su una sorgente nota, come una tensione di linea, per accertarsi che lo strumento funzioni correttamente.
- Non collegarsi mai al potenziale di terra quando si eseguono misure. Non toccare elementi di un circuito esposti.
- Non usare lo strumento in un'atmosfera esplosiva.
- Per ridurre il rischio di incendio o scosse elettriche, non esporre lo strumento alla pioggia o all'umidità.

- Non fare affidamento su questo strumento per rilevare tensioni in corrente alternata in presenza di cavi schermati.
- Attenersi sempre alle norme di sicurezza locali e nazionali.
- Usare dispositivi di protezione appropriati, secondo quanto sancito dalle autorità competenti a livello locale o nazionale.

#### INTRODUZIONE

La sonda VP-440 VoltProbe permette di controllare in sicurezza la presenza di una tensione in corrente alternata senza bisogno di scollegare cavi, prese di corrente a muro, fusibili, interruttori automatici, morsettiere ecc. Per il corretto funzionamento non è necessaria una corrente.

#### FUNZIONAMENTO

- Portare il puntale di plastica a contatto di un punto di connessione o muoverlo lungo un cavo isolato.
- Quando viene rilevata una tensione a corrente alternata, la spia rossa nel puntale di plastica si illumina.

La luce rossa fissa indica la presenza di una tensione. Anche se non c'è alcuna segnalazione, potrebbe essere presente una tensione. Il funzionamento può essere influenzato da differenze nello spessore e nel tipo di della presa di corrente nonché dal tipo di isolamento.

**⚠ Attenzione:** se si controlla un'apparecchiatura trifase e una delle fasi è aperta, la tensione appare sul fusibile difettoso attraverso gli altri fusibili e quindi la sonda dà un'indicazione errata.

#### MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

Se sembra che la sonda non funzioni bene, procedere come segue per individuare la causa del problema:

- Controllare la batteria.
- Rileggere le istruzioni per l'uso, per accertarsi di non avere compiuto operazioni sbagliate.

Fatta eccezione per la sostituzione della batteria, qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione dello strumento deve essere eseguito esclusivamente presso un centro di assistenza autorizzato dalla fabbrica o da altro personale di manutenzione qualificato. Il pannello anteriore e l'involucro possono essere puliti con una soluzione di acqua e detergente neutro. Applicare la soluzione in quantità moderata con un panno morbido e lasciare asciugare completamente lo strumento prima di usarlo. Non utilizzare idrocarburi aromatici o solventi clorurati per la pulizia.

#### Sostituzione della batteria

Togliere il coperchio dello scomparto batteria girandolo in senso antiorario. Togliere le pile e sostituirle con due pile alcaline minitipo (AAA) da 1,5 volt. Riposizionare il coperchio. Rispettare l'orientamento delle pile, indicato sul lato dell'involucro.



Girare il coperchio in senso antiorario per rimuoverlo

#### DATI TECNICI:

Tensione di funzionamento: 50-1000 V c.a. (50/60 Hz)

Sensibilità: il puntale si illumina in rosso a 4 mm di distanza da un cavo in cui sia presente una tensione di 220 V c.a.

Temperatura di funzionamento: da -20 °C a +55 °C a < 95% di umidità relativa; (da 0 a 30 °C) a < 75% di umidità relativa; (da 30 a 40 °C); < 45% di umidità relativa (da 40 a 55 °C)

Ambiente: < 2000 m, in locali chiusi

Alimentazione: due pile alcaline minitipo (AAA) da 1,5 volt. NEDA 24A, IEC LR6

Dimensioni: 147 x 20 mm

Peso: 40 g

CE IVD IEC 61010-031:2002 CAT III - 1000 V classe II e livello di inquinamento 2;

cULUS 61010-031

**Compatibilità elettromagnetica:** EN 61326-1:2006. Questo prodotto risponde ai requisiti delle seguenti direttive della Comunità Europea: 2004/108/CE (compatibilità elettromagnetica) e 2006/95/CE (basse tensioni) modificate dalla direttiva 93/68/CEE (marchio CE). Tuttavia, rumore elettrico o campi elettromagnetici intensi vicino all'apparecchio possono disturbare il circuito di misura. Inoltre gli strumenti di misura risponderanno a segnali indesiderati che possono essere presenti nel circuito

di misura. Gli utenti devono esercitare cautela e prendere le opportune precauzioni per evitare risultati falsi quando si eseguono misure in presenza di interferenze elettroniche.

#### GARANZIA LIMITATA E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

Questo prodotto Amprobe sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione per un anno a decorrere dalla data di acquisto. Sono esclusi da questa garanzia i fusibili, le pile monouso e i danni causati da incidenti, negligenza, uso improprio, alterazione, contaminazione o condizioni anomale di funzionamento o maneggiamento. L'obbligo di garanzia è limitato, a scelta della Amprobe, al rimborso del prezzo d'acquisto, alla riparazione gratuita o alla sostituzione di un prodotto difettoso. I rivenditori non sono autorizzati a offrire nessun'altra garanzia a nome della Amprobe. Per richiedere un intervento durante il periodo di garanzia restituire il prodotto, allegando la ricevuta di acquisto, a un centro di assistenza autorizzato Amprobe Test Tools oppure a un rivenditore o distributore Amprobe locale. Per ulteriori informazioni vedere la sezione Riparazioni. Questa garanzia è il solo ricorso a disposizione dell'acquirente e sostituisce qualsiasi altra garanzia, espressa, implicita o prevista dalla legge, compresa qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità o di idoneità per scopi particolari. Né la Amprobe né la sua società madre o sue affiliate saranno responsabili di danni o perdite speciali, indiretti o accidentali, derivanti da qualsiasi causa o teoria. Poiché alcuni o tutti i Paesi non permettono l'esclusione o la limitazione di una garanzia implicita o di danni accidentali o indiretti, questa limitazione di responsabilità potrebbe non riguardare l'acquirente.

#### Riparazioni

A tutti gli strumenti di misura restituiti per interventi in garanzia o non coperti dalla garanzia, oppure per la taratura, devono essere allegate le seguenti informazioni: il proprio nome e quello dell'azienda, indirizzo, numero telefonico e ricevuta di acquisto. Allegare anche una breve descrizione del problema o dell'intervento richiesto e i cavi di misura. Gli importi dovuti per sostituzioni o riparazioni non coperte dalla garanzia vanno versati tramite assegno, vaglia bancario, carta di credito con data di scadenza, oppure ordine di acquisto all'ordine di Amprobe® Test Tools.

#### Sostituzioni e riparazioni in garanzia - Tutti i Paesi

Si prega di leggere la garanzia e di controllare le pile prima di richiedere una riparazione. Durante il periodo di garanzia, si può restituire uno strumento difettoso al rivenditore Amprobe® Test Tools per ricevere un prodotto identico o analogo. La sezione "Where to Buy" del sito [www.amprobe.com](http://www.amprobe.com) contiene un elenco dei distributori più vicini. Negli Stati Uniti e nel Canada gli strumenti da sostituire o riparare in garanzia possono essere inviati anche a un centro di assistenza Amprobe® Test Tools (l'indirizzo è più avanti).

#### Sostituzioni e riparazioni non coperte dalla garanzia - U.S.A. e Canada

Per riparazioni non coperte dalla garanzia, negli Stati Uniti e nel Canada, lo strumento deve essere inviato a un centro di assistenza Amprobe® Test Tools. Rivolgersi alla Amprobe® Test Tools o al rivenditore per informazioni sui costi delle riparazioni e sostituzioni.

##### Stati Uniti

Amprobe Test Tools  
Everett, WA 98203 U.S.A.  
Tel.: 877-993-5853  
Fax: 425-446-6390

##### Canada

Amprobe Test Tools  
Mississauga, ON L4Z 1X9 Canada  
Tel.: 905-890-7600  
Fax: 905-890-6866

#### Sostituzioni e riparazioni non coperte dalla garanzia - Europa

Gli strumenti acquistati in Europa e non coperti dalla garanzia possono essere sostituiti dal rivenditore Amprobe® Test Tools per un importo nominale. La sezione "Where to Buy" del sito [www.amprobe.com](http://www.amprobe.com) contiene un elenco dei distributori più vicini.

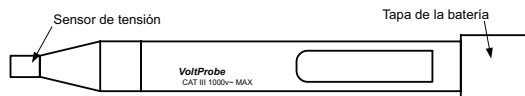
Recapito postale europeo®  
Amprobe® Test Tools Europe  
Beha-Amprobe GmbH  
In den Engentamm 14  
79286 Glottertal, Germania  
Tel.: +49 (0) 7684 8009 - 0

\* (Solo per corrispondenza; non rivolgersi a questo indirizzo per riparazioni o sostituzioni. Si pregano i clienti europei di rivolgersi al rivenditore.)



VP-440

VoltProbe® sin contacto



SÍMBOLOS

Table with 4 columns: Symbol, Description, Symbol, Description. Includes icons for manual consultation, double insulation, CE mark, and disposal instructions.

PARA USO POR PERSONAL COMPETENTE

Cualquiera que utilice este instrumento debe conocer su funcionamiento y los riesgos que implica la medición de tensión, sobre todo en un entorno industrial, así como la importancia de tomar las necesarias medidas de seguridad y de probar el instrumento antes y después de utilizarlo para asegurarse de que está en perfectas condiciones de funcionamiento.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: Tenga mucho cuidado cuando pruebe circuitos eléctricos cargados ya que corre el riesgo de sufrir heridas como consecuencia de descargas eléctricas.

Advertencias y precauciones

- El VP-440 cumple las normas IEC 61010-031:2002; CAT IV 1000 V, clase II, grado de contaminación 2 y UL 61010-031. Este instrumento tiene la certificación IEC 61010-031 para instalaciones de categoría IV (1000 V). Se recomienda para uso en instalaciones fijas y al nivel de distribución, así como en instalaciones menores, y no para líneas de suministro primario, líneas aéreas y sistemas de cable.

Advertencias y precauciones

- No sobrepase los límites máximos de sobrecarga (consulte las especificaciones) ni los límites marcados en el propio instrumento. Nunca aplique más de 1000 V CA de valor eficaz. Cumpla las medidas de precaución de seguridad adecuadas cuando trabaje con tensiones superiores a 30 V CA de valor eficaz para evitar el peligro de descargas eléctricas. Antes y después de realizar mediciones de tensión peligrosas, pruebe el detector en una fuente conocida, como una tensión de línea, para comprobar que funciona correctamente. Nunca se conecte a tierra cuando realice mediciones. No toque elementos de circuitos expuestos. No ponga en funcionamiento el instrumento en una atmósfera explosiva. No exponga este producto a lluvia o humedad, ya que aumentaría el riesgo de incendio o descargas eléctricas.

- No confíe en este comprobador para detectar tensión de CA en un cable blindado. Cumpla los requisitos de seguridad locales y nacionales. Use un equipo de protección adecuado según las normas establecidas por las autoridades locales o nacionales.

INTRODUCCIÓN

El VP-440 VoltProbe es un instrumento para comprobar de forma segura la presencia de una tensión de CA sin necesidad de desconectar cables, tomas de corriente, fusibles, disyuntores, cajas de conexión, etc. No se necesita flujo de corriente para que funcione.

FUNCIONAMIENTO

- Coloque la punta de plástico en cualquier punto de conexión o muévela a lo largo de un cable aislado. Cuando se detecte una tensión de CA, se iluminará el indicador rojo de la punta de plástico.

Una luz fija (no parpadeante) indica que hay tensión. Aunque no haya indicación, también puede haber tensión. El funcionamiento puede verse afectado por el diseño de las tomas de corriente y por el grosor y el tipo de aislamiento.

Precaución: Si se va a comprobar un equipo trifásico y hay una fase abierta, la tensión regresa al fusible defectuoso a través de los otros fusibles y aparece una indicación errónea.

MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

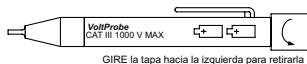
Si parece que existe una avería durante el funcionamiento de la sonda, debe realizarse lo siguiente para aislar la causa del problema:

- Compruebe la batería. Revise las instrucciones de funcionamiento para encontrar posibles errores en el procedimiento operativo.

Excepto cambiar las baterías, cualquier otra reparación del detector de tensión deberá llevarla a cabo exclusivamente un centro de servicio autorizado por la fábrica u otro personal cualificado para reparación de instrumentos. El panel frontal y la caja pueden limpiarse con una solución suave de detergente y agua. Aplique sólo un poquito de dicha solución con un paño suave y séquelo por completo antes de su utilización. No utilice hidrocarburos aromáticos ni solventes clorados para la limpieza.

Reemplazo de las baterías

Gire la tapa de la batería hacia la izquierda para retirarla. Retire las baterías y sustitúyalas por dos (2) alcalinas de 1,5 V tipo AAA. Vuelva a colocar la tapa. Tenga en cuenta la orientación de la batería, que se refleja en la caja.



ESPECIFICACIONES:

Tensión de funcionamiento: 50-1000 V CA (50 / 60 Hz)
Sensibilidad: La punta se ilumina en rojo a 4 mm (0,157") de distancia de un cable con una corriente alterna de 220 V.
Temperatura de funcionamiento: -20 °C a +55 °C (-4 °F a +131 °F) < 95 % HR; (0 °C a 30 °C) < 75 % HR; (30 °C a 40 °C); < 45 % HR (40 °C a 55 °C)
Entorno: < 2000 m, funcionamiento en interiores
Alimentación: Dos (2) baterías alcalinas de 1,5 V tipo AAA. NEDA 24A, IEC LR6
Dimensiones: 147 x 20 mm (5,8" x 0,8")
Peso: 40 gr (1,5 oz)
CE LVD IEC 61010-031:2002 CAT III - 1000 V clase II y grado de contaminación 2; cULUS 61010-031.

EMC: EN 61326-1:2006 Este producto cumple con los requisitos de las siguientes directivas de la Comunidad Europea: 2004/108/EC (Compatibilidad electromagnética) y 2006/95/EC (Bajo voltaje) según enmiendas 93/68/EEC (marca CE). Sin embargo, la presencia de impulsos eléctricos o campos electromagnéticos intensos cerca del equipo puede perturbar el funcionamiento del circuito de medición. Los instrumentos de medición también responderán a señales no deseadas que puedan estar presentes en el circuito de medición. Los usuarios deben obrar con cuidado y tomar las precauciones apropiadas para evitar resultados erróneos al realizar mediciones en presencia de interferencia electrónica.

GARANTÍA LIMITADA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Su producto Amprobe estará libre de defectos de material y mano de obra durante 1 año a partir de la fecha de adquisición. Esta garantía no cubre fusibles, baterías descartables o daños que sean consecuencia de accidentes, negligencia, uso indebido, alteración, contaminación o condiciones anormales de uso o manipulación. La obligación de garantía de Amprobe está limitada, a criterio de Amprobe, a la devolución del precio de la compra, la reparación sin gastos o la sustitución de un producto defectuoso. Los revendedores no están autorizados a extender ninguna otra garantía en nombre de Amprobe. Para obtener servicio durante el período de garantía, devuelva el producto con un comprobante de compra a un centro de servicio autorizado por Amprobe de equipos de comprobación o a un concesionario o distribuidor de Amprobe. Consulte la sección Reparación para obtener información más detallada. Esta garantía constituye su único resarcimiento. Las demás garantías, tanto expresas o implícitas como estatutarias, incluyendo las garantías implícitas de adecuación para un propósito determinado o comerciabilidad, quedan por la presente excluidas. Ni Amprobe, ni su matriz ni sus afiliadas serán responsables de ningún daño o pérdida, tanto especial como indirecto, contingente o resultante, que surja de cualquier causa o teoría. Debido a que ciertos estados o países no permiten la exclusión o limitación de una garantía implícita o de los daños contingentes o resultantes, esta limitación de responsabilidad puede no regir para usted.

Reparación

Todas las herramientas de prueba devueltas para calibración o reparación cubierta o no por la garantía deben ir acompañadas por: su nombre, el nombre de la compañía, la dirección, el número de teléfono y una prueba de compra. Además, incluya una breve descripción del problema o del servicio solicitado y los conductores de prueba del medidor. La reparación fuera de garantía o los cargos de reemplazo deben remitirse en la forma de un cheque, un giro postal, una tarjeta de crédito con fecha de vencimiento o una orden de compra pagadera a Amprobe® Test Tools.

Reparaciones y reemplazos cubiertos por la garantía (todos los países)

Sírvase leer la declaración de garantía y compruebe su batería antes de solicitar la reparación. Durante el período de garantía, cualquier herramienta de comprobación defectuosa puede ser devuelta a su distribuidor de Amprobe® Test Tools para un intercambio por el mismo producto u otro similar. Consulte la sección "Where to Buy" del sitio www.amprobe.com en Internet para obtener una lista de los distribuidores cercanos a usted. Además, en Estados Unidos y Canadá, las unidades para reparación y reemplazo cubiertas por la garantía también se pueden enviar a un Centro de Servicio de Amprobe® Test Tools (las direcciones se incluyen más adelante).

Reparaciones y reemplazos no cubiertos por la garantía (Estados Unidos y Canadá) Las reparaciones fuera de la garantía en los Estados Unidos y Canadá deben enviarse a un centro de servicio de Amprobe® Test Tools. Llame a Amprobe® Test Tools o solicite en su punto de compra para conocer las tarifas actuales de reparación y reemplazo.

En Estados Unidos

Amprobe Test Tools
Everett, WA 98203 U.S.A.
Tel.: 877-993-5853
Fax: 425-446-6390

En Canadá

Amprobe Test Tools
Mississauga, ON L4Z 1X9 Canada
Tel.: 905-890-7600
Fax: 905-890-6866

Reparaciones y reemplazos no cubiertos por la garantía (Europa)

El distribuidor de Amprobe® Test Tools puede reemplazar las unidades vendidas en Europa no cubiertas por la garantía por un costo nominal. Consulte la sección "Where to Buy" del sitio www.amprobe.com en Internet para obtener una lista de los distribuidores cercanos a usted.

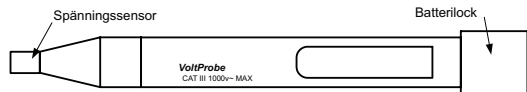
Dirección para envío de correspondencia en Europa®
Amprobe® Test Tools Europe
Beha-Amprobe GmbH
In den Engematten 14
79286 Glottertal, Germany
Tel.: +49 (0) 7684 8009 - 0

\* (Sólo para correspondencia. En esta dirección no se proporcionan reparaciones ni reemplazos. Los clientes europeos deben ponerse en contacto con su distribuidor).



## VP-440

### VoltProbe® utan kontakt



#### SYMBOLER

	Hänvisa till manualen		Växelström
	Dubbelisolerad		Farlig spänning
	Följer EU-direktiv		Underwriters Laboratories [Obs! Kanada och USA]
	Följer relevanta australiensiska normer		Avyttra inte den här produkten som osorterat kommunalt avfall.

#### FÖR ANVÄNDNING AV KOMPETENTA PERSONER

Alla som använder det här instrumentet ska känna till och vara utbildade i riskerna som är involverade vid spänningsmätning, speciellt i en industrimiljö, och vikten av att vidta säkerhetsåtgärder och av att testa instrumentet före och efter dess användning för att säkerställa att det är i gott funktionsdugligt skick.

#### SÄKERHETSINFORMATION

**⚠️ VARNING:** Var extremt försiktig när du testar spänningsförande elektriska kretsar på grund av risken för personskada från elektrisk stöt.

#### ⚠️ Varningar och försiktighetsåtgärder

- VP-440 följer IEC 61010-031:2002; CAT IV 1000 V, klass II, föreningsgrad 2 och UL 61010-031.
- Detta instrument är IEC 61010-031-certifierat för installationskategori IV (1000 V). Det rekommenderas för användning i installationer på distributionsnivå och fasta installationer, såväl som mindre installationer, och inte för primära matarledningar, kontaktledningar och kabelsystem.
- ⚠️ Varningar och försiktighetsåtgärder**
- Overskrid inte maximala överbelastningsgränser (se specifikationer) och inte heller de begränsningar som märks på själva instrumentet. Anlägg aldrig mer än 1000 volt växelström RMS.
- laktag korrekta säkerhetsåtgärder när du arbetar med spänningar över 30 volt växelström för att undvika risken för elektrisk stöt.
- Före och efter riskfyllda spänningsmätningar, testa detektor på en känd källa så som en linjespänning för att fastställa korrekt drift.
- När du utför mätningar ska du aldrig jordga dig själv. Vidrör inte exponerade kretslemmar.
- Använd inte instrumentet i en explosiv miljö.
- Utsätt inte denna produkt för regn eller fukt. Detta ökar risken för elektrisk stöt.

- Lita inte på det här testinstrumentet för att identifiera växelströmsspänning på en skärmad ledning.
- Följ lokala och nationella säkerhetskrav.
- Använd korrekt skyddsutrustning enligt vad som krävs av lokala eller nationella myndigheter.

#### INLEDNING

VP-440 VoltProbe är ett instrument som används till att på ett säkert sätt kontrollera om det finns en växelströmsspänning utan att göra några fränkopplingar i kablar, vägguttag, säkringar, avgreningsdosor osv. Det behövs inget strömflöde för korrekt drift.

#### DRIFT

- Anlägg plastspetsen på valfri anslutningspunkt eller dra den långa en isolerad kabel.
- När det identifieras växelströmsspänning tänds den röda indikatorn i plastspetsen.

En konstant tänd lampa (inte blinkande) indikerar att det finns spänning. Om det inte finns någon indikation kan det ändå finnas spänning. Driften kan påverkas av skillnader i uttagens utformning och isoleringens tjocklek och typ.

**⚠️ Var försiktig:** Om trefasig utrustning kontrolleras och en fas är öppen leds strömmen tillbaka till den defekta säkringen genom de andra säkringarna och kommer att ge en felaktig indikation.

#### UNDERHÅLL OCH REPARATION

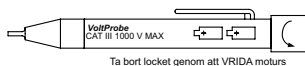
Om det verkar som om det förekommer ett tekniskt fel under användningen av mätaren ska följande steg utföras för att isolera orsaken till problemet:

- Kontrollera batteriet.
- Läs igenom bruksanvisningen för att se om du har gjort misstag i driftprocedurerna.

Förutom byte av batterierna ska alla reparationer av spänningsdetektorn endast utföras av ett fabriksauktorisat servicecenter eller av behörig instrumentservicepersonal. Frontpanelen och höljat kan rengöras med en mild tvålösning och vatten. Applicera sparsamt med en mjuk duk och låt torka helt innan instrumentet åter tas i bruk. Använd inte aromatiska kolveten eller klorerade lösningsmedel för rengöring.

#### Byte av batteri

Avlägsna batterilocket genom att vrida det moturs. Ta ut batterierna och byt ut mot (2) AAA 1,5 volt alkaliska batterier. Sätt tillbaka locket. Notera batteriets riktning på höljets sida.



Ta bort locket genom att VRIDA moturs

#### SPECIFIKATIONER:

Driftspänning: 50-1000 V växelström (50/60 Hz)  
 Känslighet: Spetsen lyser röd vid ett avstånd på 4 mm (0,157 tum) från en ledning som transporterar 220 volt växelström.  
 Drifttemperatur: -20 °C till +55 °C (-4 °F till +131 °F) < 95 % relativ luftfuktighet; (10 till 30 °C) < 75 % relativ luftfuktighet; (30 till 40 °C); < 45 % relativ luftfuktighet (40 till 55 °C)  
 Miljö: < 2000 m, inomhusbruk  
 Ström: (2) AAA-batterier 1,5 volt alkaliska. NEDA 24A, IEC LR6  
 Dimensioner: 147 x 20 mm (5,8 x 0,8 tum)  
 Vikt: 40 g (1,5 oz)  
 CE LVD IEC 61010-031:2002 CAT III – 1000 V klass II och föreningsgrad 2, cULUS 61010-031.  
**EMC:** EN 61326-1:2006 Denna produkt uppfyller kraven enligt följande direktiv från Europeiska gemenskapen: 2004/108/EC (elektromagnetisk kompatibilitet) och 2006/95/EC (lägsppänning) med tillägg 93/68/EEC (CE-märkning). Elektriskt brus eller intensiva elektromagnetiska fält i närheten av utrustningen kan dock störa mätkretsen. Mätinstrument kan även reagera på icke önskvärda signaler som kan finnas i själva mätkretsen. Användaren ska vara försiktig och använda lämpliga försiktighetsåtgärder för att undvika missvisande resultat under mätningar där elektroniska störningar förekommer.

#### BEGRÄNSAD GARANTI OCH BEGRÄNSNING AV ANSVAR

Din Amprobe-produkt garanteras vara fri från felaktigheter i material och utförande i ett år från inköpsdatum. Denna garanti innefattar inte säkringar, engångsbatterier eller skador som uppkommer till följd av olycks händelser, försummelser, missbruk, ändringar, nedsmutsning eller onormala användningsförhållanden eller hantering. Amprobes garanti förpliktelse är begränsad, enligt Amprobes gottfinnande, till återbetalning av inköpspriset, gratis reparation eller ersättning av en defekt produkt. Återförsäljare är ej berättigade att lämna några ytterligare garantier på Amprobes vägnar. Om du behöver service under garantiperioden, skall du returnera produkten tillsammans med inköpsbevis till ett auktoriserat Amprobe Test Tools Service Center eller en Amprobe-leverantör eller distributör. Avsnittet Reparation innehåller uppgifter om detta. Denna garanti utgör din enda gottgörelse. Alla andra garantier, vare sig dessa är uttryckta, underförstådda eller lagstadgade, inklusive underförstådda garantier om lämplighet för ett visst ändamål eller säljbarhet, exkluderas härmed. Varken Amprobe eller dess moderbolag eller dotterbolag ansvarar för speciella skador, indirekta skador eller oförutsedda skador eller följskador eller förluster, oavsett om de inträffar på grund av garantibrott eller om de baseras på kontrakt. Eftersom det i vissa delstater eller länder inte är tillåtet att begränsa eller exkludera en underförstådd garanti eller oförutsedda skador eller följskador, gäller denna ansvarsbegränsning kanske inte dig.

#### Reparation

Följande uppgifter skall medfölja alla testverktyg som returneras för garantireparation, reparation utanför garantiåtagandet eller för kalibrering: ditt namn, företags namn, adress, telefonnummer och inköpsbevis. Inkludera dessutom en kort beskrivning av problemet eller den begärda tjänsten och skicka också in testsladdarna tillsammans med mätaren. Betalning för reparation som ej faller under garantin eller utbyte skall ske med check, postanvisning, kreditkort med utgångsdatum eller en inköpsorder med betalningsmottagare Amprobe® Test Tools.

#### Reparationer och utbyten under garanti – Alla länder

Läs garantiutlåtandet och kontrollera batteriet innan du begär reparation. Defekta testverktyg kan under garantiperioden returneras till din Amprobe® Test Tools-distributör för utbyte mot samma eller liknande produkt. Avsnittet "Where to Buy" på [www.amprobe.com](http://www.amprobe.com) innehåller en lista över distributörer i närheten av dig. Om du befinner dig i USA eller Kanada och din enhet täcks av garanti kan du få den reparerad eller utbytt genom att skicka in den till ett Amprobe® Test Tools Service Center (adresser anges nedan).

#### Reparationer och utbyten ej under garanti – USA och Kanada

Enheter som kräver reparation, men som ej täcks av garanti i USA och Kanada, ska skickas till ett Amprobe® Test Tools Service Center. Ring till Amprobe® Test Tools eller kontakta inköpsstället för att få uppgift om aktuella kostnader för reparation och utbyte.

#### I USA

Amprobe Test Tools  
 Everett, WA 98203 USA  
 Tel: 877-AMPROBE (267-7623)  
 Fax: 425-446-6390

#### I Kanada

Amprobe Test Tools  
 Mississauga, ON L4Z 1X9 Kanada  
 Tel: 905-890-7600  
 Fax: 905-890-6866

#### Reparationer och utbyten utan garanti – Europa

Enheter i Europa, som ej täcks av garanti, kan bytas ut av din Amprobe® Test Tools-distributör för en nominell kostnad. Avsnittet "Where to Buy" på [www.amprobe.com](http://www.amprobe.com) innehåller en lista över distributörer i närheten av dig.

Adress för korrespondens i Europa\*  
 Amprobe® Test Tools Europe  
 Beha-Amprobe GmbH  
 In den Engematten 14  
 79286 Glottertal, Tyskland  
 Tel.: +49 (0) 7684 8009 - 0

\* (Endast korrespondens – inga reparationer eller utbyten är tillgängliga från denna adress. Kunder i Europa ska kontakta respektive distributör.)